

英國國家芭蕾舞團×阿喀郎·汗

English National Ballet × Akram Khan

吉賽兒

Giselle

2025

5.24 (六) 14:30

5.25 (日) 14:30 (談)

臺中國家歌劇院 大劇院

演出長度 | 全長約115分鐘，含20分鐘中場休息

主辦單位 | 國家表演藝術中心臺中國家歌劇院

指定住宿 | HUNG'S
mansion
台中商務

長樂桂冠酒店 (2025)
EVERHUISEN LAUREL HOTEL
TAICHUNG

主辦單位保留節目內容異動權

 National
Taichung
Theater
臺中國家歌劇院

劇情簡介 SYNOPSIS

第一幕

移民吉賽兒工作的紡織工廠關閉後，流離的移工們頓失所依，高牆隔絕了他們謀生與安身立命的希望，淪為工廠地主眼中娛樂消遣的異國奇觀。第一幕中，富家公子阿爾伯特為了與戀人吉賽兒相見而喬裝成一名流離移工，但他的出現，引起吉賽兒的追求者希拉里昂的注意，希拉里昂是一名八面玲瓏、長袖善舞的掮客，不僅有樣學樣地主作風，更不惜見風轉舵以獲取自身與族人的利益。

阿爾伯特向吉賽兒求愛，卻被工廠地主一行人意外的到訪打斷。阿爾伯特在來訪者中發現自己的未婚妻巴蒂爾妲，急忙想躲藏；吉賽兒則一眼認出巴蒂爾妲身上那件華服，正是出自她工廠的織品。流離移工們接著為地主一行人表演舞蹈，直到阿爾伯特與希拉里昂的衝突打斷整場儀式。巴蒂爾妲的父親上前質問阿爾伯特，逼迫他回到巴蒂爾妲身邊、回到他們所屬的世界，阿爾伯特只能屈服並重回巴蒂爾妲的懷抱，吉賽兒因此悲痛交加而心神潰亂。工廠地主命令流離移工們將吉賽兒團團包圍起來。當人群散去時，只見吉賽兒毫無生氣孑然的身軀，工廠地主撒手拒絕承擔任何責任，悄然退回高牆之下。

ACT I

Giselle is one of a community of migrant garment factory workers (the Outcasts). Dispossessed of their jobs by the factory's closure, and separated by a high wall from their hopes of livelihood and security, the Outcasts function as little more than exotic entertainment for the factory Landlords. In Act I, the wealthy Albrecht disguises himself as an Outcast in order to visit his lover Giselle. But his presence is noted by Hilarion – Giselle's would-be lover – a shapechanging 'fixer' who trades with and mimics the Landlords for his own and his community's profit.

Albrecht's wooing of Giselle is interrupted by the unexpected arrival of the Landlords. Seeing his fiancée Bathilde among them, Albrecht tries to hide. Giselle recognizes the fine dress worn by Bathilde as the product of her own factory labour. The Outcasts dance for the Landlords until Albrecht and Hilarion disturb the Ceremony with their conflict. Bathilde's father confronts Albrecht, forcing him to return to Bathilde and to their world. When he submits and returns to Bathilde, Giselle is driven mad with grief. The Landlord gives a command, and the Outcasts encircle Giselle. When the crowd disperses, her lifeless body is revealed. Denying any responsibility, the Landlords retreat beneath the Wall.

第二幕

一座頹圯廢棄的幽靈工廠矗立於台上，吉賽兒與眾多女工曾在此並肩勞動，亦有不少命喪其中。在此，阿爾伯特為吉賽兒哀悼，挺身而出控訴譴責對工廠地主。

此時，那些命喪工廠、不甘冤屈的女工幽魂們「薇麗」現身，她們的女王瑪莎逼退了阿爾伯特，並將吉賽兒從毫無生氣的軀殼召到冥界，喚其加入她們的復仇隊伍。

希拉里昂來到吉賽兒的墳前弔唁，薇麗將他團團圍住，要他為吉賽兒之死償命，希拉里昂因此被殘暴地處死。

阿爾伯特重返工廠，感應到吉賽兒就在身旁，這對戀人在生死交界之處重逢。吉賽兒違抗瑪莎的命令，寬恕阿爾伯特，並放他重回人世，終止了復仇的循環。

最終，吉賽兒與薇麗們一同離去，而阿爾伯特被群體孤立，遺世獨留於高牆下。

ACT II

A wrecked, abandoned 'ghost' factory is revealed – a place where Giselle and her female co-workers have laboured, and many have died. Here Albrecht, grieving for Giselle, confronts and condemns the Landlords.

Myrtha, Queen of the Wilis (ghosts of factory workers who seek revenge for the wrongs done to them in life), enters, driving Albrecht away. She summons Giselle from her lifeless body into the realm of death, to join the company of the remorseless Wilis.

Hilarion enters to mourn at Giselle's grave. The Wilis surround him, demanding retribution for Giselle's death, and Hilarion is brutally killed.

Albrecht returns and becomes aware of Giselle's presence. The lovers are reunited on the threshold between life and death. Breaking the cycle of violence – and defying Myrtha's command – Giselle forgives Albrecht and releases him into life.

The Wilis depart with Giselle, and Albrecht, now an outcast from his own community, is left alone by the Wall.

不平等的暴力：《吉賽兒》再想像

露絲·李特 | 戲劇構作

阿喀郎·汗的《吉賽兒》是一部記憶與實證交織而成的作品，透過全球化以及財富、權利和勞動的失衡視角審視這齣經典敘事芭蕾舞劇，將19世紀原作的敘事結構（愛情、背叛與原諒的浪漫故事）改編成移工族群的處境（原版中的「農民」）。經典《吉賽兒》發生在中世紀德國，阿喀郎則是以抽象的當代為背景，過去經濟景氣起伏的痕跡比比皆是。新編《吉賽兒》的創作動機來自現今移民與難民不論身處何處皆面對重重困境，他們要越過實體及象徵的高牆，在越來越難企及的地方尋求庇護，卻淪落成邊緣人。

阿喀郎改編的版本串起19世紀至20世紀初的曼徹斯特以及現代孟加拉，前者是19至20世紀初全球紡織業重鎮，後者則是阿喀郎父母的出生地，並成為當代全球成衣代工業的主要受益者。18世紀晚期經濟榮景衰退，孟加拉的財富與權力轉移到曼徹斯特方興未艾的棉業，孟加拉首都達卡陷入衰敗荒蕪，到了20世紀中期，英國工業崩潰，資本與投資於1980年代再度回流達卡。英孟兩國的工業區各在不同的時間點因經濟力量的聚資與撤資而興衰起落，留下頹圯空間，徒留過往人力勞動的虛影：「經濟掛帥的意識形態，向來只顧在世界各地昂揚邁進，迄今依然大幅忽視其所造成的社會代價。」¹在各種外部成本中，這種昂揚邁進造成大規模人類遷徙，資本一時佔據後又棄守這些便宜勞動力的據點，推動移工從鄉村搬到城市，甚至跨越國境，為求溫飽安穩。現在孟加拉有超過400萬人在當地約5,500間成衣及血汗工廠工作，八至九成為女性，但是他們的工作及未來的保障跟其勞動後所得的工資一樣微薄，很可能有一天，他們也會加入人數節節高升的無國籍流亡者行列，成為富裕國家輕視的「經濟移民」，並因這卑微的願望而受人非議。

阿喀郎版《吉賽兒》跟原版一樣，橫跨生與死兩界。但是他的《吉賽兒》也是記憶的疆土，前世與今生人生經歷的交織。在第一幕，前成衣工廠女工吉賽兒與其同儕遭受就業市場及家鄉的放逐，試圖進入被重重高牆圍繞、廠主們居住的奢華之地。阿爾伯特——這位為了接近吉賽兒喬裝成流離移工的富家子弟，與吉賽兒相遇相戀。同時像狐狸一樣詭計多端的希拉里昂也愛慕著吉賽兒，他是善於遊走在貧富間牟利的捐客。希拉里昂在自己的族群和到訪地主間穿針引線，當中包括了阿爾伯特的未婚妻巴蒂爾姐，吉賽兒認出了巴蒂爾姐身上的華服就是自己的手藝。希拉里昂揭穿阿爾伯特是個冒牌貨，逼他在尊貴人生與朝不保夕的社會邊緣處境中選擇。阿爾伯特背叛了吉賽兒，拋下兩人的秘密戀情，回到巴蒂爾姐身邊。吉賽兒迷失在兩個極端不平等的世界接壤處，當地主撤回安穩的堡壘，吉賽兒的命運也就此註定。

第二幕的場景不在原作白色芭蕾（ballet blanc）仙氣飄飄的林間空地，而是在牆後頹圯的「幽靈」工廠，這是一座推動全球化擴散的墓地。第一幕的女性移工曾在這勞動，無數生命也在此葬送，他們不是遭愛情背叛的受害者，而是貪婪、輕忽或過勞導致工安意外下的冤魂。這座幽靈工廠被那些曾走進廠房、卻再也沒能回家的女子（幽靈薇麗）的記憶所纏繞。薇麗在這個受詛咒的地方報復那些曾經傷害過他們的人，手持的竹杖既是武器也是前工業化時代的遺留物，象徵著手工織布與早期的紡織機器的結構，以及工廠論件計酬制度出現前精湛工藝的傳統。吉賽兒初來乍到，依然眷戀甫逝的生命與愛情，她希望打破奪走希拉里昂生命的暴力循環，也因此與阿爾伯特和解，並讓他從薇麗一報還一報的制裁下逃過一劫。阿爾伯特最後被放逐，回到了牆外的邊緣地帶。

此處依然保留了原作的芭蕾動作，代表古典肢體語彙元素的記憶痕跡與碎片，是向柯拉里與佩侯的原作編舞致意，也可在敘事架構內窺見，改編版依然貼近高提耶與聖喬治劇本，縈繞不去的主題動機則由作曲家文森佐·拉馬格納從阿道夫·亞當的原曲擷取而出。拉馬格納層層堆砌古典樂編制與抽象工業回音，一如芭蕾本身，音樂也是不斷交織成為複雜的聲流。經過多個月的研究與排練，阿喀郎、舞者群與創作團隊從英國國家芭蕾舞團瑪莉·史凱平編導的代表性《吉賽兒》版本汲取豐富資源養分，同時也受惠於當代與典藏的龐大資料庫，其中蘊藏了與工業製程、卡達克舞蹈傳統、宮廷儀典、民俗舞蹈、動物動作及人類遷徙相關的影像、聲音與動作形式。這些資料促成了肢體語彙的發展，並調整成符合敘事及脈絡的情境，例如舞台佈景的壯闊本色與動態潛質。本作在一連串的積累、典範創作與破壞，主題動機與隱喻的疊加與交織下演化，老祖宗級的原作《吉賽兒》是幽魂在新版中出沒，向其歷久彌新的傳承及故事神秘的特質致敬，同時又讓當代議題與經濟的、實體的與社會的重重勢力將新版轉變為我們命運多舛時代的見證。

阿喀郎·汗版的《吉賽兒》是充斥儀式與循環的作品，瀟灑律動的記憶、不平等的暴力、人類身體的韌性、能力與慾望。



English Version
<https://npacntt.tw/n03fRbYj>

1 傑瑞米·西布魯克（Jeremy Seabrook），《襯衫之歌：布拉克本到孟加拉，廉價成衣背後的高昂代價》（The Song of the Shirt: The High Price of Cheap Garments, from Blackburn to Bangladesh）（倫敦：Hurst出版社，2015年），第262頁

主演陣容 LEADING CAST

5.24 (六) 14:30

吉賽兒 Giselle | 高橋絵里奈 Erina Takahashi

阿爾伯特 Albrecht | 詹姆斯·斯特里特 James Streeter

希拉里昂 Hilarion | 猿橋賢 Ken Saruhashi

瑪莎 Myrtha | 艾瑪·霍斯 Emma Hawes

5.25 (日) 14:30

吉賽兒 Giselle | 鈴木絵美里 Emily Suzuki

阿爾伯特 Albrecht | 亨利·道登 Henry Dowden

希拉里昂 Hilarion | 丹尼爾·麥考密克 Daniel McCormick

瑪莎 Myrtha | 愛麗絲·貝里尼 Alice Bellini

演出創作群 CREATIVES

導演暨編舞 Direction and Choreography | 阿喀郎·汗 Akram Khan

視覺暨服裝設計 Visual and Costume Design | 葉錦添 Tim Yip

作曲暨音效設計 Composition and Sound Design, after the original score by Adolphe Ada |
Vincenzo Lamagna (改編自阿道夫·亞當的原創音樂)

管弦樂編曲 Orchestration | Gavin Sutherland

燈光設計 Lighting Design | Mark Henderson

戲劇構作 Dramaturgy | Ruth Little

助理編舞 Assistant Choreographer | Andrej Petrovic

排練指導 Repetiteur | Mavin Khoo

音效設計 Sound Designer | Yvonne Gilbert

英國國家芭蕾舞團舞者 ENGLISH NATIONAL BALLET DANCERS

資深首席舞者者 **Lead Principals** | Aitor Arrieta, Francesco Gabriele Frola, Emma Hawes, Shiori Kase, Sangeun Lee, Fernanda Oliveira, Erina Takahash

首席舞者 **Principals** | Gareth Hawh

第一獨舞者 **First Soloists** | Precious Adams, Ivana Bueno, Julia Conway, Katja Khaniukova, Daniel McCormick, Fabian Reimair, Ken Saruhashi, Junor Souza, James Streeter, Lorenzo Trossello, Erik Woolhouse

獨舞者 **Soloists** | Alice Bellini, Georgia Bould, Henry Dowden, Noam Durand, Minju Kang, Vsevolod Maievskiy, Skyler Martin, Rentaro Nakaaki, Anna Nevzorova, Haruhi Otani, Eric Snyder, Emily Suzuki, Francesca Velicu, Angela Wood, Rhys Antoni Yeomans

領舞者 **First Artists** | Mathew Astley, Claire Barrett, Isabelle Brouwers, Emilia Cadorin, Jung ah Choi, Eireen Evrard, Breanna Foad, Shunhei Fuchiyama, Giorgio Garrett, Chloe Keneally, Adriana Lizardi, Swanice Luong, Miguel Angel Maidana, Madison Whiteley

舞者 **Artists** | Thalina Chapin, Anna Ciriano, Ashley Coupal, Carolyn Galvao, Paulo Gonzalez, Jose Maria Lorca Menchon, Marta Monesi, Vincent Philp, Nathaniel Ritter-Magot, Martinho Santos, Thiago Silva, William Simmons, Lucinda Strachan, Anri Sugiura, Alexandra Terry, Anna-Babette Winkler

藝術暨製作群 CREATIVE AND PRODUCTION TEAM

創意製作人 **Creative Producer** | Farooq Chaudhry 佈景製作 **Set Construction** | Bay Productions Ltd

舞台機械 **Automation** | TAIT 舞台繪景 **Painted by** | Coolflight

首演服裝統籌 **Original Costume Supervisors** | Helen Johnson, Gerry Tiernan

服裝統籌-修復 **Costume Supervisor-Refurbishment** | Lola Stott

服裝染色 **Dyeing** | Symone Frost, Nicola Kileen, Stacy Liddall, Schulz and Wiremu, Fabric Effects Ltd, Amy Towle

製作工匠 **Makers** | Robert Allsopp, Amanda Barrow, Sarah Cooke, Gill Crawford, Roxy Cressy, Serena Fusai, Jane Gill, Robbie Gordon, Jackie Hallatt, Lynn Hamilton, Tomoko Honda, James Kelly, Carmella Maresse, Suzanne Parkinson, Federica Romano, Claire Ramsell, Sally Spratley, Emma Wright

服裝修復 **Costume Refurbishment** | Samantha Gilsenan, James Kelly, Emma Wright

裁縫師 **Cutter & Maker** | Orla Convery 帽飾 **Hats** | Debbie Boyd, Shoes by,

技術統籌 **Technical Manager** | Todd Baxter 舞鞋製作 **Shoes by** | Julie Heggie

髮飾暨髮型設計 **Wigs and Hair** | Amelia Carrington-Lee 化妝品贊助 **Make-up products supplied by** | CHANEL

巡演服裝管理經理 **Cover Touring Wardrobe Manager** | Sam Gilsenan

資深服裝管理助理 **Senior Wardrobe Assistant** | Emma Wright

服裝管理助理 **Wardrobe Assistants** | James Kelly, Hanna Gyorgy

舞台監督 **Stage Manager** | Alix Nicholson 助理舞監 **Assistant Stage Manager** | Pippa McLauchlan

燈光技術統籌 **Chief Electrician** | David Richardson

燈光技術 **Electricians** | Patrick Achegani, Pip Walsh, Ian Comer

舞台技術統籌 **Chief Mechanist** | Dave Baxter 副統籌 **Deputy Chief Mechanist** | Ted Kittle

舞台技術 **Stage Technicians** | Harry Baxter, Sean Kennedy, Nick Manning, Gus Martinez

音效設計 **Sound Designer** | Yvonne Gilber 音效執行 **Sound Operator** | Jim Armstrong

英國國家芭蕾舞團 ENGLISH NATIONAL BALLET

資助人 Patron | Her Majesty The Queen

藝術總監 Artistic Director | Aaron S. Watkin 行政總監 Executive Director | Anu Giri

營運長 Chief Operating Officer | Grace Chan 音樂總監 Music Director | Maria Seletskaja

副藝術總監 Associate Artistic Director | Loipa Araújo 藝術經理 Artistic Manager | Yohei Sasaki

演出指導暨發展主任 Head of Performance Coaching and Development | Adrian van Winkelhof

藝術排程經理 Artistic Scheduling Manager | Jennie Harrington

排練指導 Repetiteurs | Laurent Guilbaud, Renato Paroni de Castro, Carmen Piqueras, Erina Takahashi

執行製作人 Executive Producer | Louise Shand-Brown 營運經理 Operations Manager | Caroline Gane

團務經理 Company Manager | Amy Sharkey 行政助理 Executive Assistant | Lia Buddle

技術總監 Technical Director | Todd Baxter 技術行政 Technical Administrator | Frankie Marshall

技術副總監 Deputy Head of Stage | Edward Kittle 燈光技術統籌 Chief Electrician | David Richardson

舞台技術統籌 Chief Mechanist | David Baxter 倉管經理 Marden Warehouse Manager | Colin Hucker

倉庫管理 Marden Warehouse Coordinator | Brian Chapman

服裝製作經理 Production Costume Manager | Gerry Tiernan 染繪師 Dyer & Painter | Symone Frost

裁縫師 Cutter & Maker | Rachel Kidd 服管經理 Wardrobe Manager | Lola Stott

巡演服裝管理副經理 Deputy Touring Wardrobe Manager | Samantha Gilsenan

服裝助理 Wardrobe Assistants | James Kelly, Emma Wright 舞鞋管理 Shoe Supervisor | Julie Heggie

假髮管理 Wig Supervisor | Amelia Carrington-Lee, Medical Director, Andy Reynolds

人資主任 Head of HR | Ingrid Firminger 財務主管 Head of Finance | John Smith

場館營運主任 Head of Building Operations | Barbara Avern

行銷宣傳總監 Director of Marketing and Communications | Lisa Leigh

發展總監 Development Director | Crÿs Whitewoods

藝術推廣總監 Director of Engagement | Fleur Derbyshire-Fox

臺中國家歌劇院製作團隊

節目統籌 | 賴盈先 行銷宣傳 | 劉孟菱 節目執行 | 李雅涵 美術設計 | 張家豪

技術統籌 | 何冠儀 技術統籌助理 | 黃盈穎 舞台技術指導 | 洪誌隆

舞台技術執行 | 陳建成、莊知恆、袁紫庭、林敬凱、徐嘉瑜、黃允信、陳俐仔

燈光技術統籌 | 陳慶雄 燈光技術執行 | 王建庭、張文信、余祖瑩、余婉臻、陳宣妙

服裝管理指導 | 張嘉瑋 服裝管理執行 | 藍翊慈、郭承達、陸冠伶、陳文蕙、羅宇燦、林佳勳

音響技術工程 | 唐宋企業有限公司 陳俊成、吳孟哲、張鈞凱 電力工程 | 鴻州企業有限公司

音樂合作 | 黃雅音 隨行翻譯 | 何芳吟、周仁慈、謝芷綺、郭怡君、歐天慧



🌐 節目完整資訊

<https://npacntt.tw/n03fb6rm>



📄 節目線上問卷

<https://npacntt.tw/n03TZJzq>